

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Таджикского государственного
педагогического университета
имени Садриддина Айни,
доктор исторических наук, профессор
Ибодуллозода Ахлиддин Ибодулло



«24» апреля 2025 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации – Таджикского государственного педагогического университета на докторскую диссертацию Алламуродовой Сабохат Джураевны на тему «Типология гипертекста и интертекста (на материале таджикского художественного текста)», представленную на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В современном мире цифровизация коснулась не только образования, но и гуманитарных наук, в том числе, лингвистики. Сегодня на смену традиционным формам хранения и передачи информации пришли социальные сети, чаты, электронная почта, которые, несомненно, более информативны и интерактивны. В связи с этим можно с уверенностью сказать, что проблема, выдвинутая диссертантом, актуальна в области различных гуманитарных наук, и в первую очередь языкознания.

Изучение гипертекста и интертекста в данном контексте занимает особое место в современном языкознании. В настоящее время электронный текст представляет собой важную и необходимую единицу для изучения различных дисциплин, в том числе и языков. Гипертекст – это уникальная возможность объединения текста, изображений и т.д.

Диссертационная работа Алламуродовой Сабохат Джураевны актуальна и важна, так как рассматривает взаимосвязь текста, интертекста и гипертекста. Диссертанта привлекли две основные концепции – интертекст и гипертекст, которые взаимосвязаны между собой. В данной области уже имеются многочисленные исследования зарубежных и российских лингвистов.

Для достижения цели диссертационной работы, которая заключается в анализе и установлении особенностей триады *текст-интертекст-гипертекст* применительно к таджикским классическим и современным текстам привлекаются как традиционные гуманитарные концепции (творчество, продуктивность, прерывность), так и современные концепции, востребованные новыми типами коммуникации (например, глобализация, интерактивность, нелинейность, мультимедиа, иконичность и т. д.), которые присущи гипертекстуальности.

Диссертантом проделана огромная работа для выявления степени изученности выдвинутой проблематики текста, ею проанализированы

труды специалистов в различных междисциплинарных аспектах, отмечается, что проблемы гипертекста и интертекста изучались в трудах некоторых крупных специалистов в области точных наук (В. Буша, Д. Энгельбарта, Т. Нельсона, Г.П. Ландлоу, Т. Бернерса-Ли, Дж. Нильсена), а также в трудах признанных философов, критиков, семиотиков (Ж. Женетт, Дж. Деррида, Р. Барт, Ю. Кристева, М. Риффатер, У. Эко, П.А. Богранде, Дресслер, Ю. Хартунг и Е. Брейдо и др.).

В российском языкознании проблемами текста, гипертекста и интертекста занимались ученые: Ю.М. Лотман, З.Я. Тураева, Е.С. Кубрякова, Б.А. Плотников, Г.В. Степанов, А.А. Залевская, В.В. Красных, А.А. Леонтьев, Ю.Ф. Тарасов, Г.И. Богин, В.З. Демьянков, М. Субботин, К.А. Долинин, В.А. Кухаренко, Г.Г. Молчанова и др.

В таджикском языкознании вопросы лингвистики текста как сочетания предложений и их взаимосвязи рассматривались еще в работах классиков таджикско-персидской литературы. Кок упоминается в диссертации, З.М.Мухторов в своей монографии подчеркивал интерес к данной проблеме в исторической перспективе, отмечая в своей работе, что еще Носири Хусрав проводил иерархию речи - высказывания - предложения, и сравнивая данную таксономию с цепью взаимоотношений «речетворческая деятельность - высказывание (дискурс) - предложение».

В таджикской лингвистике текстом и различными аспектами его изучения занимались ряд ученых, в том числе: Н. Маъсуми, Д.Т. Таджиев, М.Н. Касимова, Б. Камолиддинов, Ф.К. Зикриёев, М. Набиджанова, З.М. Мухторов, Ш. Амонова, Д. Ходжаев, Содиклу Халилуллох, М.В.Зикрияева, М.А.Атамуллаева, С.Каримова и Д.М.Искандарова.

Следует отметить, что в таджикском языкознании З.М.Мухторов первым предпринял цельное монографическое исследование, посвященное структурным, коммуникативным и стилистико-семантическим особенностям текста как единицы сложного порядка.

Опираясь на опыт предшественников, используя, уже имеющиеся знания в этой области, диссертантом определены объект и предмет исследования. Гипертекстуальность понимается как семантико-прагматическая и когнитивная генерализация гипертекста. Интертекстуальность при этом – когнитивное, семантическое, прагматическое включение «текста в текст», то есть в гипертекстовый фрагмент. Интертекст рассматривается как включение фрагментов пословиц и поговорок, цитат, эпитафий, внутренней речи в состав гипертекста.

Предмет исследования – структура гипертекста, а также способы включения интертекстов в гипертекст в таджикском языке.

Материалом исследования автору послужили «Шахнаме», «Синдбаднаме», таджикский вариант «1001 ночи», что позволило автору определить особенности художественного стиля, а также языка медиа, политических коммуникаций, диссертантом использованы также данные Национального корпуса таджикского языка. Все это придает уникальность и подчеркивает новизну данного исследования, поскольку в таджикском

языкознании до сих пор не было проведено подобных исследований, кроме некоторых статей Д. М. Искандаровой, посвященных гипертексту.

Исходя из теоретической значимости можно определить практическую ценность исследования и заключается в возможности использования полученных результатов в курсах по теории текста и дискурса, компьютерной лингвистике, лингвокультурологии, общего языкознания, а также спецкурсах «Гипертекст и интертекст как объект междисциплинарного исследования», «Теория гипертекста в науках о языке и коммуникации» и др. Результаты исследования могут быть использованы также для создания специализированных словарей, в том числе и двуязычных, для разработки новых курсов, дисциплинарных программ и т. д.

Диссертация оформлена в соответствии с нормами, предъявляемыми к докторским диссертациям. Структура и объем текста также исследования отвечают нормам.

В соответствии с поставленной целью и задачами диссертационное исследование состоит из введения, четырёх глав, заключения, списка использованной литературы, источников материала и Приложения. В Приложении приведены глоссарий, таблицы и схемы, наглядно демонстрирующие полученные результаты.

Названия глав и разделов полностью и точно соответствуют содержанию изложенного в них материала, чувствуется, что автор очень внимательно и ответственно подошёл к этому вопросу, что заслуживает особого внимания и похвалы. Каждый раздел (имеется в виду название) кратко, четко и метко информирует читателя о том, о чем говорится.

В первой главе «Аспекты исследования текста в свете современных лингвистических теорий» рассматриваются современные теории текста и его разновидностей.

Так, в первом разделе «Различные подходы к рассмотрению текста» рассматриваются направления исследований текста в российском и таджикском языкознании.

В выводах по первой главе резюмируются рассмотренные положения. Текст является не только средством передачи, фиксации и хранения знаний, но и основной единицей коммуникации. Художественный текст направлен прежде всего на оказание эмоционально-эстетического воздействия на читателя и обладает такими свойствами, как многомерность, семантическая насыщенность (семантическая напряженность), коммуникативная целостность, завершенность и связность, наличие имплицитно и эксплицитно выраженного авторского отношения, адресованность, интертекстуальность.

Интертекстуальность, как способность текста формировать новый смысл посредством ссылки на другие тексты, порождает множественность интерпретаций текста, т. к. выявление смыслов зависит от читательского восприятия, от его умения декодировать имплицитно заложенную в тексте информацию. Понимание текста рассматривается как уровневый процесс, имеющий различную степень и глубину. Связь между понятностью и пониманием реализуется за счет интерпретации текста, которая

фокусируется на содержании, формирующемся в сознании интерпретатора. Интерпретация является способом достижения понимания.

Вторая глава «Гипертекст и гипертекстуальность» состоит из 7 разделов с подразделами. В разделе 2.1. «История создания гипертекстовых систем: от прошлого к современности» отмечается, что хотя термин «гипертекст» представлен научному сообществу в XX веке, однако существование гипертекста относится к гораздо более раннему периоду – «догутенберговской» эпохе.

В о втором разделе второй главы «Эволюция текста: рукопись – печатная книга – гипертекст» подчеркивается, что теория гипертекста, как эволюция текста от рукописи к печатной книге и затем к гипертексту, представляет собой интерес в контексте исследований по особенностям восточных текстов и их гипертекстуальности.

Создание гипертекстовых сочинений в дописьменную или даже «догутенберговскую» эпоху носит не единичный характер, примеров достаточное количество, о чем подробно рассуждается в данном разделе. Собственно устные сочинения, передававшиеся устно из поколения в поколение по всей видимости представляли собой гипертексты. Таким образом, одним из древнейших способов передачи информации и коммуникации служил гипертекст, представлявший собой прецедентные, научные и художественные тексты.

Древние рукописи представляют собой примеры нелинейного текста (2.4. Древние и средневековые рукописи как гипертекст). В них на одной странице могут быть представлены разные произведения на одном или разных языках.

Автором приводится множество образцов нелинейного представления текста в рукописях с арабской графикой. Особенность подобных рукописей в том, что на одной странице могут быть представлено несколько текстов и читатель сам может выбрать точку входа в текст и проложить собственную тропинку (trail) переходов из текста в текст.

В разделе 2.5. «Структура гипертекста в сказках «Тысяча и одной ночи» анализируются формально-структурные особенности гипертекста на материале сказок. Известны достаточно четкие принципы композиции восточных сказок: либо множество эпизодов сосредотачивались вокруг одного сюжетного стержня-«рамки» (так называемая «обрамленная повесть»), либо широкое применение «сказки в сказке».

Ярчайшим примером, по мнению является «Тысяча и одна ночь», «рамку» которой составляют рассказы Шахрезады, и ее способы спасения своей жизни (так же, как и жизни других девушек) путем рассказывания ночь за ночью сказок, обрываемых на самом интересном месте, с многочисленными вставными сказками – сказка в сказке. «Рамочная структура» при этом содержит в себе большие возможности для фантазии, вовлечение самого читателя в творческий процесс вымысла (Брагинский, 1990).

Многие известные произведения таджикско-персидских авторов, имеющие «рамочную» конструкцию, представляют собой образцы

гипертекста, которые служили своеобразным «средством массовой информации» об устройстве мира, об обычаях и традициях, укладе жизни иных городов и стран. Например, в «Хикояти Малики Шахрмон ва Камаруззамон»

В следующем разделе 2.7. «Текст и гипертекст в новую цифровую эпоху» рассмотрен текст в эпоху новых информационно-коммуникационных технологий.

В выводах по второй главе отмечается, что гипертекст предстает как сложное явление современной человеческой коммуникации, являющееся объектом изучения различных наук – информатики, социологии, культурологии, теории литературы и, конечно, лингвистики. Концепция гипертекста, используемая и ранее, с появлением компьютера получила наиболее широкое применение. Гипертекст обеспечивает функционирование большого объема информации в электронном пространстве.

Третья глава «Интертекст и интертекстуальность» призвана способствовать не только раскрытию более глубоких уровней смысла в термине, но и помочь раскрыть его интеллектуальный потенциал, что в свою очередь способствует культивированию диалога, необходимого для продолжения языковой и литературной культуры с точки зрения сторонников теории интертекстуальности. Интертекстуальность рассматривается диссертантом, как – понятие сложное, ввиду расплывчатости и чрезвычайной неопределенности его содержания.

Говоря об особенностях интертекста в восточной литературе (3.4), диссертант отмечает ряд общих закономерностей в развитии восточных литератур (в широком смысле, это индийская, арабская, персидско-таджикская).

В разделе 3.5 рассматривается эпопея "Шахнаме", созданная Фирдоуси в X-XI веках как яркий пример интертекстуальности. Исследуются интертекстемы в поэме «Шахнаме».

Четвертая глава «Типология электронного гипертекста и интертекста» состоит из 5 разделов.

В первом разделе данной главы «Интернет-лингвистика как новое направление» отмечается, что в связи с появлением современных информационных технологий и новых форм коммуникации внимание лингвистов привлекают особенности языкового общения в компьютерной сети, в частности, гипертекстовая организация интернет-пространства.

Во втором разделе рассмотрены минимальные единицы текстуальных понятий – текстемы, гипертекстемы и интертекстемы. Их так называют, по мнению автора, в соответствии с традициями, заложенными в грамматике, аналогично таким единицам, как фонема, морфема, лексема, семема, и т.п. В то же время, как мы видим, текстема – это единица повторяющегося дискурса, гораздо более широкое понятие, чем считалось ранее.

В разделе «Основные направления исследования лингвистического гипертекста» рассматриваются различные аспекты изучения гипертекста: гипертекст как новый способ представления знаний о нелинейности

человеческого мышления, как способ мышления; как способ общения и организации пространства социальных сетей; как объект изучения лингвистического анализа, как новая языковая категория; как способ организации литературно-художественных произведений; как лингвистическое пространство электронной библиотеки (продвинутый способ разработки словарей, каталогов и оптимизация веб-поиска).

В Заключении проанализированы основные результаты и выводы исследования. Также на основании полученных результатов сформулированы рекомендации для дальнейших исследований и разработок.

Основные положения диссертации отражены в статьях, опубликованных в изданиях из Перечня ведущих рецензируемых и реферируемых научных изданий ВАК РФ, научных журналах, сборниках материалов конференций различного уровня и монографиях.

Следует отметить, что в Республике Таджикистан практически отсутствуют междисциплинарное направление исследований в данной области. Диссертационная работа, таким образом, вносит весомый вклад в развитие нового направления, что обуславливает теоретическую значимость диссертационного исследования, а именно: теоретизирование понятий интертекста и гипертекста, которое необходимо в общей теории текста; поощрение исследований в таджикском языкознании в новых направлениях, таких как интертекстология и гипертекстология, интернет-лингвистика или сетевая лингвистика, гипертекстовая литература, семиотика цифрового знака и т. д., с традиционными методами и целями в сочетании с другими технологиями нового поколения, что является аргументом в пользу необходимости междисциплинарных и трансдисциплинарных исследований в области гуманитарных и точных наук.

Несмотря на то, что проделана огромная работа, о чем свидетельствуют полученные результаты в конце каждой главы, хотелось бы сделать несколько замечаний:

1. Хотя, как отмечается, данный вопрос недостаточно изучен в Республике Таджикистан, работы в этой области, существуют и автору надо было более подробно на них остановиться (например, Мухторов З.М., Искандарова Д.М., Зикрияев Ф.К, Облокулова С), и осветить какую проблему они поднимали и какой вклад внесли в отечественную науку, при этом работы зарубежных лингвистов освещены достаточно подробно.

2. При рассмотрении гипертекста большое внимание уделено не лингвистическим, а инфокоммуникационным особенностям, данную часть можно было дать в более сокращенном варианте.

3. Работа очень сложная и новая, автору нужно учесть, что терминология и определения, использованные автором, возможно будут недоступны для понимания в студенческой аудитории. Диссертант - преподаватель ВУЗа и ему необходимо донести информацию до студентов в более доступной форме.

4. Автор очень щепетильно относится к нумерации разделов и подразделов, до четырех цифр в одной, можно было бы этого избежать.

5. Хочется отметить, что имеются грамматические, орфографические, технические ошибки, которые иногда не позволяют вникнуть в смысл сказанного.

Несмотря на замечания следует отметить, что указанные замечания не снижают значимость полученных результатов и не влияют на общую положительную оценку диссертационного исследования, а также на ее научную и практическую значимость.

Автореферат и опубликованные работы автора полностью отражают содержание диссертации, а ее выводы и заключение вызывают определенный научный интерес, имеют теоретическую значимость.

Учитывая вышесказанное, можно констатировать, что докторская диссертация Алламуродовой Сабохат Джураевны на тему «Типология гипертекста и интертекста (на материале таджикского художественного текста) является завершенным исследованием, выполненным на высоком научно-теоретическом уровне, и соответствует всем требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования РФ, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени доктора наук, а её автор заслуживает присуждения искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Диссертационная работа обсуждена на заседании кафедры от 24.04.2025 г., протоколом №09/4.

Присутствовало на заседании «15» чел. Результаты голосования: «за» - 15 чел., «против» - «нет», «воздержалось» - «нет».

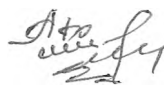
Председательствующий:

кандидат филологических наук,
доцент, заведующий кафедрой языкознания и
сравнительной типологии факультета английского
языка и восточных языков

Таджикского государственного педагогического
университета имени С. Айни

Телефон (мобильный): (+992) 938699566

Электронная почта: mirato82@mail.ru

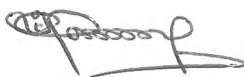


Комилов Мирато
Миршаробович

Эксперт:

доктор филологических наук, профессор
кафедры стилистики и теории перевода
факультета английского языка и восточных языков

Таджикского государственного педагогического
университета имени С. Айни



Баротзода Файзиддин
Камолиддин

Телефон (мобильный): (+992) 988 85 26 31

Электронная почта: fedya_b1984@mail.ru

Секретарь:

PhD, старший преподаватель кафедры
языкознания и сравнительной типологии
факультета английского
языка и восточных языков
Таджикского государственного педагогического
университета имени С. Айни
Телефон (мобильный): (+992) 93 898 8896
Электронная почта: mahmadullo96@mail.ru



Рахматуллоев
Махмадулло Саидуллоевич

Подписи к.ф.н., доцента М.М. Комилова,
профессора Ф. К. Баротзода и
старшего преподавателя М. С.

Рахматуллоева заверяю:

Начальник отдела кадров Таджикского
государственного педагогического
университета имени Садриддина Айни



Мустафозода Абдукарим

Адрес: 734003, Республика Таджикистан,
город Душанбе, проспект Рудаки, 121,
тел.: +992 37 224-13-83;
официальный сайт: www.tgpu.tj
E-mail: info@tgpu.tj.
«24» апреля 2025 г.